



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/CES/GE.20/2006/INF/1  
1 February 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ**

**СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

Группа экспертов по национальным счетам

Восьмое совещание  
Женева, 25-28 апреля 2006 года

**ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА**

Совещание организуется совместно с Евростатом и ОЭСР

**I. ЦЕЛЬ СОВЕЩАНИЯ**

1. Одной из главных целей Совместного совещания ЕЭК ООН/Евростата/ОЭСР по национальным счетам будет являться обсуждение текущего процесса обновления СНС 1993 года и выяснение мнений стран по предлагаемым изменениям. Статистическая комиссия ООН рекомендовала провести по обсуждаемым вопросам консультации со всеми странами - членами ООН с привлечением к этой работе региональных комиссий в целях обеспечения регионального охвата. Основные рассматриваемые вопросы включают в себя: финансовые аспекты, счета органов государственного управления; учет нефинансовых активов (Канберра II) и измерение основного капитала и капитальных услуг.

2. Целевые группы, работающие над пересмотром СНС, а именно - Целевая группа по финансовым услугам, Целевая группа по согласованию счетов государственного сектора и Канберрская группа II (по нефинансовым активам), - должны были завершить подготовку

своих докладов и представить их Консультационной группе экспертов (КГЭ) по обновлению СНС 1993 года к концу 2005 года. В феврале 2006 года КГЭ проведет свое последнее совещание для обсуждения подлежащих пересмотру вопросов.

3. Впервые все решения и рекомендации в отношении 44 являющихся объектом пересмотра вопросов будут сведены вместе и представлены на Совместном совещании по национальным счетам, которое состоится после февральского (2006 года) совещания КГЭ по обновлению СНС 1993 года. Исходя из этого, чрезвычайно важно обеспечивать широкое участие всех стран из региона ЕЭК ООН и других членов ООН в обмене мнениями по сводному набору решений КГЭ и обсудить их с точки зрения их согласованности. Еще одним важным вопросом на совещании станет будущая работа и методика внедрения первого пересмотренного варианта СНС после его утверждения Статистической комиссией.

4. Вторая часть Совместного совещания будет включать в себя:

- однодневный семинар по вопросам, связанным с интернационализацией и глобализацией и их влиянием на национальные счета, который будет организован и проходить под председательством УНС Соединенного Королевства;
- заседание по национальным счетам и данным о занятости (которое будет организовано Статистическим управлением Нидерландов и проходить под его председательством);
- заседание по региональным аспектам национальных счетов (которое будет организовано Статистическим управлением Канады и проходить под его председательством);
- заседание по составлению долговременных рядов в условиях значительных изменений (которое будет организовано ЕЭК ООН);
- заседание по ненаблюдаемой экономике в национальных счетах (которое будет организовано ЕЭК ООН).

## II. ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ СОВЕЩАНИЯ

### Пересмотр СНС 1993 года

*Организаторы заседания:* Кэрол Карсон (руководитель проекта по обновлению СНС), Анне Харрисон (редактор обновленного варианта СНС), ОЭСР и МВФ

*Продолжительность заседания:* полтора дня (25-26 апреля - первая половина дня)

5. *Вопросы для обсуждения:* Измерение нефинансовых активов, рекомендации Канберрской группы II; финансовые вопросы, включая страхование, пенсии и т.д.; вопросы государственного сектора; единицы и классификации; внешние вопросы, включая рекомендации Целевой группы по согласованию счетов государственного сектора и Комитета по статистике платежного баланса.

*Специальные документы:* страны, международные организации.

### Семинар по интернационализации и глобализации и методике их учета в национальных счетах

*Организация семинара:* УНС Соединенного Королевства

*Продолжительность:* один день (27 апреля)

6. *Тема:* Постоянно растущая глобализация национальных экономических систем выдвигает новые задачи перед национальными счетами. Поскольку расстояния в экономике укорачиваются, торговые и политические барьеры уменьшаются, а деятельность компаний выходит за национальные границы, все это затрудняет измерение национальной экономики с использованием традиционной системы национальных счетов. Цель настоящего заседания заключается в выявлении и описании характеристик глобализации, которые создают статистические проблемы, с целью разработки краткосрочных подходов к решению этих проблем, а также более долгосрочных стратегий.

7. *Вопросы для обсуждения:* Все больше компаний осуществляют свою деятельность на глобальной основе. Взаимодействие головных фирм с дочерними и с иностранными филиалами требует уделения повышенного внимания регистрации торговли и потоков прибыли и т.д. в рамках многонациональных организаций, а также в трансграничном контексте. Учет сборов в тех случаях, когда собственник товаров не меняется, использование интеллектуальной собственности в общемировом масштабе и связанная с

этим международная торговля такой собственностью требуют специальных методов сбора данных и измерения. Кроме того, для разработки релевантной статистики крайне необходимо создание надлежащего коммерческого регистра, позволяющего осуществлять наблюдение.

8. *Результаты:* Страны, которые занимаются изучением и решением проблем, связанных с измерением глобализации в национальных счетах, поделятся информацией о достигнутых ими результатах с другими странами, которые находятся еще на не столь продвинутом этапе. Участники попытаются определить, что возможно, а что достижимо в области измерения трансграничных потоков с точки зрения их влияния на платежный баланс и национальные счета. Это послужит полезной основой для разработки национальных стратегий, позволяющих учитывать глобализацию при измерении экономических процессов и, возможно, выдвинуть определенные идеи относительно внедрения новых методов сбора и получения информации по некоторым более сложным областям национальных счетов.

*Специальные документы:* Соединенное Королевство, Канада, США, Нидерланды, Израиль и Кэрол Карсон (руководитель проект по обновлению СНС)

### **Национальные счета и данные о занятости**

*Организатор заседания:* Статистическое управление Нидерландов

*Продолжительность заседания:* полдня (28 апреля - первая половина дня)

9. *Тема:* занятость является сложным и динамическим явлением, которое может измеряться с использованием различных источников и рассматриваться с различных перспектив. По причине использования разных источников и перспектив НСУ во многих случаях публикуют различные наборы данных о рынке труда, которые являются несовместимыми между собой. Расхождения между наборами данных ведут к трудностям с интерпретацией и неопределенности относительно результатов. Вместе с тем важно, чтобы статистика рынка труда была помещена в четко определенные рамки. Идеальными рамками является концепция национальных счетов, поскольку это гарантирует непротиворечивость с основными экономическими показателями.

10. *Вопросы для обсуждения:* Интеграция данных о рынке труда в национальные счета с использованием данных об оплате труда работников; использование регистров в качестве источников данных о рынке труда в национальных счетах; (не)противоречивость между различными источниками данных о рынке труда, таких, как обследования

предприятий, обследования рабочей силы, обследования структуры заработной платы; составление статистики фактически отработанных часов в рамках системы национальных счетов (совместимых с показателями производительности) и вопрос о том, должен ли индекс затрат на рабочую силу ЕС опираться на национальные счета.

11. *Результаты:* Целью настоящего заседания является обсуждение возможностей и методов непротиворечивой интеграции данных о рынке труда в национальные счета. На основе итогов дискуссии могут быть предприняты шаги в отношении разработки будущей основы для включения данных о рынке труда в национальные счета.

*Специальные документы:* Евростат и ОЭСР, Статистическое управление Норвегии, Статистическое управление Канады и Росстат (Российская Федерация).

### **Региональные аспекты национальных счетов**

*Организатор заседания:* Статистическое управление Канады

*Продолжительность заседания:* полдня (28 апреля - вторая половина дня)

12. *Тема:* За прошедшее десятилетие значительно вырос спрос на региональную статистику и статистику местного уровня. Понимание связей между регионами и национальной экономикой во многих странах стало приоритетной задачей. Существует потребность в понимании причин изменений в экономике регионального уровня и более эффективном измерении благосостояния жителей регионов в целях разработки политики.

13. Многие НСУ разработали программы региональной статистики. В некоторых странах эти статистические данные тесно интегрированы с различными счетами системы национальных счетов. В других странах степень интеграции является намного меньшей, в то время как в большинстве стран программы региональной статистики находятся на стадии разработки.

14. *Вопросы для обсуждения:* Несмотря на усилия НСУ по разработке своих региональных программ, сохраняется ряд сложных вопросов. Эти вопросы носят в первую очередь концептуальный характер (учет головных учреждений, методика распределения по регионам расходов центрального правительства, распределение операционной прибыли по регионам). Статистические вопросы также носят потенциально важный характер: каковы возможности сбора данных в разбивке по регионам, обладают ли региональные оценки таким же высоким качеством, что и национальные.

15. Выборка, охват и своевременность также являются ключевыми факторами, которые должны учитываться при разработке программ региональной статистики. Эти факторы оказывают влияние на качество и полезность данных, а также на издержки программы.

*Специальные документы:* СНГ-СТАТ, Статистическое управление Нидерландов, Евростат, Статистическое управление Канады.

### **Составление длинновременных рядов данных в условиях значительных изменений**

*Организатор заседания:* ЕЭК ООН

*Продолжительность заседания:* 75 минут (26 апреля - вторая половина дня)

16. *Тема:* Непротиворечивость экономических рядов национальных счетов является требованием всех пользователей, позволяющим отслеживать поведение экономики во времени, проводить макроэкономический анализ и разрабатывать прогнозы и экономические модели. Кроме того, непротиворечивость имеет чрезвычайно важное значение для международной сопоставимости данных. Крупные методологические изменения оказывают влияние как на экономические ряды национального уровня, так и на межстрановую сопоставимость. С учетом этого важное значение имеет тщательное планирование и организация процесса пересмотра.

17. *Вопросы для обсуждения:* Внесение поправок может рассматриваться одновременно с точки зрения как национальных НСУ, так и международных организаций. Могут быть подчеркнуты некоторые требования, касающиеся непротиворечивости, а именно то, что крупные изменения в определениях должны производиться одновременно; необходимо обеспечить ключи перевода между различными классификациями (полезным является двойное кодирование); изменения должны координироваться. Важно обеспечить тщательное планирование и организацию процесса пересмотра. Для этого требуется надлежащая инфраструктура (система кодирования). Транспарентность и адекватное информирование пользователей имеют важное значение; рекомендуется обеспечить позитивное освещение текущих изменений с заострением внимания на выгоды, обеспечиваемые ими.

18. *Результаты:* На заседании планируется обсудить стратегии внесения изменений. Страны проведут взаимовыгодный обмен опытом.

*Предлагаемые доклады:* Росстат (Российская Федерация) и Евростат.

### **Ненаблюдаемая экономика в национальных счетах**

*Организатор заседания:* ЕЭК ООН

*Продолжительность заседания:* 75 минут (26 апреля - вторая половина дня)

19. *Вопросы для обсуждения:* На заседании будет рассмотрена национальная практики измерения ненаблюдаемой экономики (ННЭ) в странах - членах ЕЭК ООН и ОЭСР. ЕЭК ООН провела обследование национальной практики в области оценки ненаблюдаемой экономической деятельности в национальных счетах в 2002 и 2005 годах. 38 стран прислали ответы на вопросник обследования 2005 года, которые в настоящее время подвергаются анализу и обработке. К апрелю будет составлен и распространен проект доклада. Будут также представлены рекомендации КГЭ по неформальному сектору и незаконной деятельности.

20. *Результаты:* После представления докладов состоится краткое обсуждение проблем и вопросов, возникших в ходе измерения ненаблюдаемой экономики в странах, а также будут сформулированы рекомендации в отношении будущей работы в этой области.

*Предлагаемые доклады:* ЕЭК ООН, рекомендации КГЭ.

### **III. ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ**

21. Организаторы заседаний будут готовить заседания и председательствовать на них.

22. Авторы специальных документов смогут представить свои документы и ответить на вопросы. Также будут представлены некоторые вспомогательные документы. После этого будет проведено общее обсуждение.

### **IV. РАБОЧИЕ ЯЗЫКИ И ДОКУМЕНТАЦИЯ**

23. Рабочими языками совещания являются английский, русский и французский языки. Будет обеспечиваться синхронный перевод на английский/русский/французский языки.

24. Специальные документы должны быть представлены для перевода на три рабочих языка ЕЭК ООН: английский, русский и французский. Для обеспечения их перевода специальные документы должны поступить в секретариат ЕЭК ООН в электронном

формате к **3 февраля 2006 года**. Вспомогательные документы должны поступить в секретариат ЕЭК ООН к **3 марта 2006 года**, поскольку они будут распространяться только на языке оригинала.

25. Как специальные, так и вспомогательные документы должны направляться в электронном формате (предпочтительно в виде документов Word объемом не более восьми страниц, включая таблицы, справочные материалы и т.д.) г-же Тихомире Димовой по адресу [tihomira.dimova@unece.org](mailto:tihomira.dimova@unece.org).

26. Вся документация совещания будет размещена на вебсайте ЕЭК ООН по следующему адресу <http://www.unece.org/stats/documents/2006.04.sna.htm>. Русский и французский варианты будут размещаться на вебстранице по мере завершения их перевода. Делегатам рекомендуется загрузить документы с вебсайта и приносить на совещание свои экземпляры.

## **V. УЧАСТИЕ, ТРЕБОВАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ВИЗ, И РЕГИСТРАЦИЯ**

27. В соответствии со стандартной практикой ЕЭК ООН национальным статистическим управлениям региона ЕЭК ООН предлагается направить на данное совещание своих экспертов. Кроме того, участие в этом совещании приглашаются принять государства - члены ОЭСР и другие государства - члены Организации Объединенных Наций. Принять участие в совещании также могут международные организации, например, ООН, ОЭСР, Евростат, МВФ и Всемирный банк. Все участники должны быть аккредитованы компетентными органами своей страны или международной организацией.

28. Все участники совещания должны иметь действительный паспорт и, при необходимости, визу. Заявки на получение виз необходимо как можно скорее направить в посольство Швейцарии в стране проживания участников со ссылкой на Совместное совещание ЕЭК ООН/Евростата/ОЭСР по национальным счетам. В случае необходимости секретариат ЕЭК ООН для облегчения получения визы может направить соответствующее письмо. С просьбой о направлении такого письма следует обращаться к г-же Жозефин Раус из секретариата ЕЭК ООН (электронная почта: [josephine.rauss@unece.org](mailto:josephine.rauss@unece.org); факс: +4122 9170400; телефон: +4122 917 4135).

29. Представители национальных статистических управлений и других государственных органов, а также международных организаций, которые пожелают принять участие в этом совещании, должны распечатать и заполнить регистрационный формуляр для участников конференций, содержащийся в приложении II к настоящей записке. Заполненные регистрационные формуляры следует направить по факсу или электронной почте



г-же Жозефине Раус (электронная почта: [josephine.rauss@unece.org](mailto:josephine.rauss@unece.org); факс: +4122 9170400)  
к 15 марта 2006 года.

30. Эта информация будет использована для регистрации участников Службой безопасности ООН и для выдачи пропусков Службой безопасности. В случае если участника сопровождает супруг/супруга, просьба заполнить на нее/него отдельный регистрационный формуляр.

## **VI. РАЗМЕЩЕНИЕ В ЖЕНЕВЕ**

31. **Участникам предлагается самостоятельно организовать свою поездку и забронировать места в гостинице.** Секретариат ЕЭК ООН в Женеве не имеет возможности оказывать такие услуги делегатам. Участникам рекомендуется заблаговременно до начала совещания забронировать места в гостинице, поскольку ввиду проведения крупных конференций и других мероприятий свободные места в гостиницах Женевы часто отсутствуют. Для оказания помощи участникам в организации их размещения секретариат ЕЭК ООН вывесил на своем вебсайте перечень гостиниц (<http://www.unece.org/stats/geneva.e.htm>). При возникновении трудностей участники могут обратиться за помощью в Постоянное представительство своей страны в Женеве.

## **VII. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И ДОСТУП В МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЯ**

32. Для входа на территорию Дворца Наций, в котором будет проводиться совещание, всем участникам необходимо получить пропуск. С этой целью участникам предлагается прибыть лично в здание Villa Les Feuillantines или в Службу безопасности на въезде Porte de Pregny с паспортом и оригиналом заполненного регистрационного формуляра для участника конференции (информация будет представлена позднее; см. карту в приложении I) к 8 час. 30 мин. в первый день работы совещания. Служба пропусков работает с 8 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин. без перерыва с понедельника по пятницу. В целях удостоверения личности и по причинам безопасности делегаты должны постоянно носить свой пропуск, находясь во Дворце Наций. Просьба также учесть, что в связи с принятием новым процедур безопасности во Дворце Наций мы рекомендуем делегатам не приносить крупного багажа (например, чемоданов) во Дворец. Пронос такого багажа не допускается, поскольку для его хранения имеется лишь небольшое помещение на въезде Pregny.

33. Для входа на территорию Дворца Наций участники могут использовать два маршрута: (см. карту в приложении I): пешеходный проход с Площади Наций

(трамвай № 13, автобусы № 5 и 8, остановка Nations) и въезд Pregny Gate (Avenue de la Paix 14, автобусы № 8 и 18, остановка Arria).

### **VIII. ИНФОРМАЦИЯ И КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ**

34. Просьба со всеми запросами обращаться к следующим лицам:

Ms. Lidia Bratanova  
CES and National Accounts Section  
Statistical Division, UNECE  
Palais des Nations  
CH 1211 Geneva 10  
Switzerland

Tel: +41-22 917 1227

Fax: +41-22 917 00 40

E-mail: [lidia.bratanova@unece.org](mailto:lidia.bratanova@unece.org)

Ms. Tihomira Dimova  
CES and National Accounts Section  
Statistical Division, UNECE  
Palais des Nations  
CH 1211 Geneva 10  
Switzerland

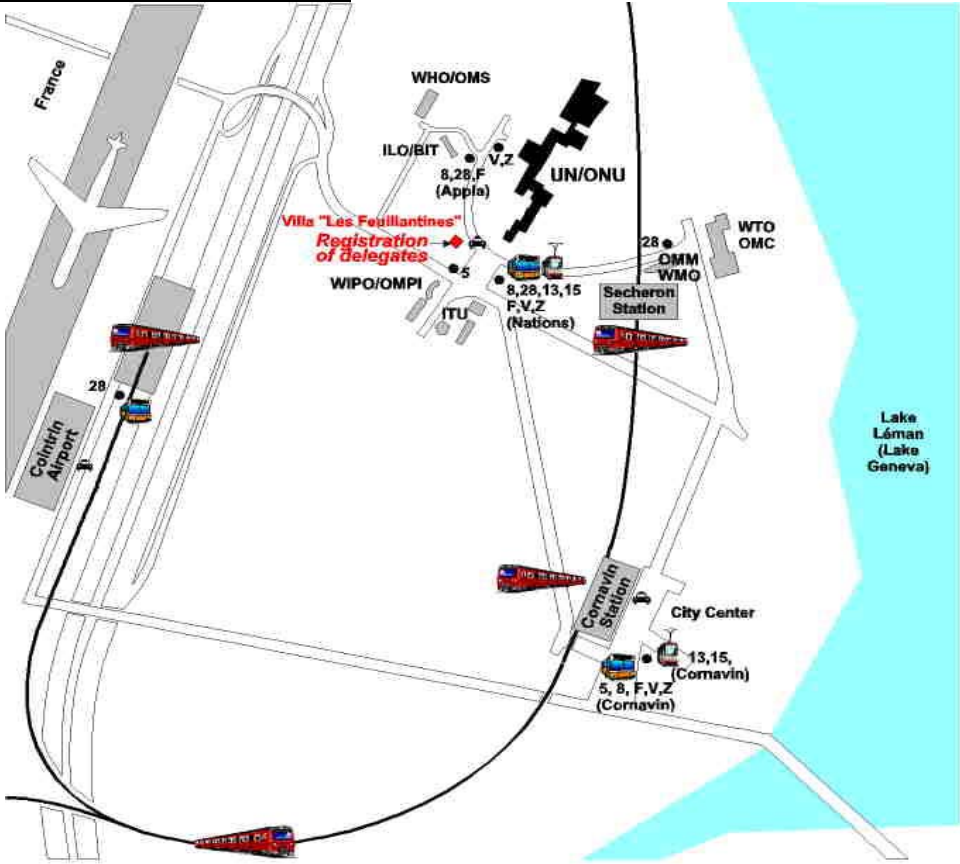
Tel: +41-22 917 1906

Fax: +41-22 917 00 40

E-mail: [tihomira.dimova@unece.org](mailto:tihomira.dimova@unece.org)

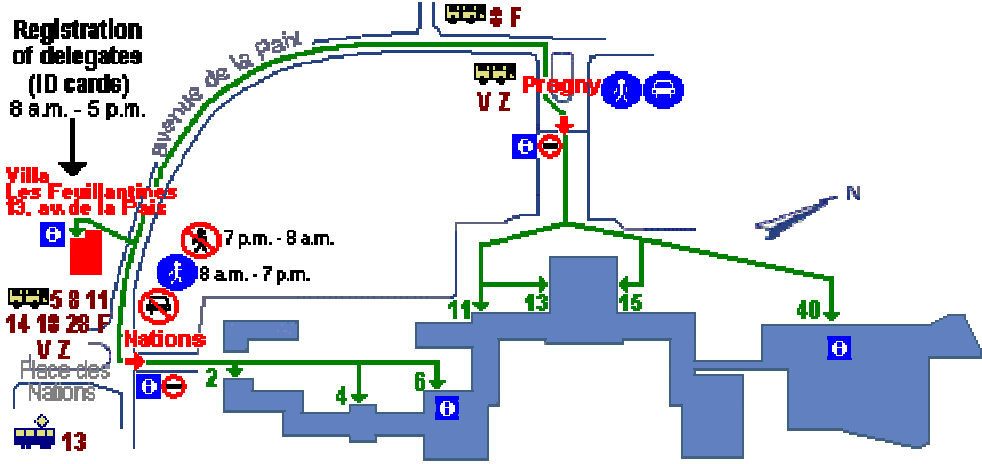
**ANNEX I  
 MAPS**

**How to find the UN building in Geneva:**



\* Estimated travel time from Airport to UN around 30 minutes  
 Most convenient public transport stops to arrive to the UN are:  
 Delegates registration (Villa "Les Feuillantines"): Nations  
 Delegates with badges and authorised persons: Nations (Nations gate)  
 Appia Pregny gate)  
 S cheron (Chemin-de-fer gate)  
 Visitors entrance (Pregny gate): Appia

**Where to obtain the entry pass (Security Identification Office, Villa les Feuillantines, 13 avenue de la Paix):**



Entry for delegates with valid ground pass: "Place des Nations gate" and "Pregny gate"  
 Entry for visitors: "Pregny gate" only. **Note: a valid passport or photo ID is needed to obtain the ground pass and to gain the entry to the UN premises.**

ANNEX II.  
**UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA** *Please Print*  
**Conference Registration**      Date

Please print this form, complete it and fax it to the UNECE Secretariat (+41-22-917 00 40).  
Please BRING THIS ORIGINAL with you to Geneva. An additional form is required for spouses.

Title and dates of the meeting:

**Joint UNECE/Eurostat/OECD Meeting on National Accounts (Geneva, 25-28 April 2006)**

Delegation of Country, Organisation or Agency:

<b>Participant</b>	<b>Family Name</b>	<b>First Name</b>
<b>Mr.</b> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/>		
<b>Mrs</b> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/>		
<b>Ms</b> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/>		
	<b>Date Of Birth</b>	( DD/MM/YYYY )
	<input style="width: 100px; height: 20px;" type="text"/>	/   /

Participation Category

<b>Head of Delegation Members</b> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/>	<b>Observer Organisation</b> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/>	<b>Participating From / Until</b>
<b>Delegation Member</b> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/>	<b>NGO (ECOSOC Accred.)</b> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/>	<b>From</b> <input style="width: 150px; height: 20px;" type="text"/>
<b>Observer Country</b> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/>	<b>Other (Please specify below)</b> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/>	<b>Until</b> <input style="width: 150px; height: 20px;" type="text"/>
Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a Long Duration conference badge issued at Geneva? If so, PLEASE TICK HERE <input style="width: 30px; height: 20px;" type="checkbox"/>		

<b>Origin of Identity Document</b>	<b>Passport or ID Number</b>	<b>Valid Until</b>
<b>Official Telephone No.</b>	<b>Fax No.</b>	<b>Official Occupation</b>
<b>Email Address</b>		

**On Issue of ID Card**

Participant Signature

Date

**Security Use Only**

Card N°. Issued

Initials, UN Official